*SpColl

EAST WEST 東西報

請閱中文版

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 29 • JULY 17, 1968 • 10 CENTS

Preference priorities

New immigration era, bias quota system out

by Ken Wong

No more the wetbacks, by jet and liners some 25,000 Hong Kong and Taiwan immigrants have passed through the "Golden Door" to live in the United States since June 30, 1967. This marks the first significant upswing in Oriental immigration to this country since the 1850's.

The 1965-enacted immigration law became fully effective on July 1, replacing the McCarran-Walter Act. Section 201 of the Immigration and Naturalization Service ended the discriminating Asia-Pacific triangle quota system which allowed only 105 quotas a year to Chinese.

CHANGE

The new statue dramatically reduces the flow of potential new Americans from the Northern and Western nations and greatly increases those from Southern and Eastern Europe, Asia and other parts of the Eastern hemisphere.

The law puts a ceiling of 120,000 per year on immigrants from the Western hemisphere — the Latin American countries and Canada. And allots 170,000 immigrants from all countries outside of it. However, there is a limit of 20,000 immigrants annually from any one country.

At the same time, the law abolished the formal national-origins quota system and substitute totals set without regard to nationality or race and based on relationship, refugee status or occupational skills.

The order of preference priorities and percentage allocations are:

1. Unmarried sons or daughters over 21 years of age of US citizens — the first 20 percent of the 170,000 total.
2. Husbands, wives and unmarried sons or daughters of permanent residents — 20 percent plus any unused portion of Class 1.
3. Members of professions, scientists and artists — the next 20 percent.
4. Married sons or daughters of US citizens — 10 percent plus unused portions of classes 1 through 3.
5. Brothers or sisters of US citizens — 24 percent plus any unused portions of classes 1 through 4.
6. Skilled or unskilled persons capable of filling labor shortages in the United States — the next 10 percent.
7. Refugees from persecution by Communist or certain other governments — the next 6 percent.
8. Otherwise qualified immigrants in the order of their qualification (i.e., non-preference immigrants) — any portion of the 170,000 not used by classes 1 through 7.

Parents, spouses, and children under 21 of US citizens are all eligible to enter and are not counted among the 170,000 ceiling and are not chargeable to the quota.

PROCEDURES

Here are the procedures for potential immigrants:

An alien must register with the American consul in his native country. His relative or prospective employed in the US must file a petition on his behalf with the Immigration Service. When the petition is approved the consul will notify the alien to make formal application for a visa. Priority is based on date of petition filed in the U.S.

It was President John F. Kennedy that sparked Section 201 of the INS, although he did not live to see the measure become law. He wrote "A Nation of Immigrants", a best seller, which guided the force behind the new statute opening the Golden Door to all on an equal basis.

Aloha

CHERYLANN LAU, the reigning Narcissus Queen, is visiting Chinatown on a tour of the mainland. (Edward C. Lee photo)

移民新例實施

武俠問題商榷

檀島水仙花皇后

Sacramento youth drowns

SACRAMENTO — A 15-year-old Sacramento High School student was drowned in the American River near Paradise Beach.

The dead boy was identified as Wyman Yip, son of Mr. and Mrs. Tommy Yip of 2215 - 17th St.

Robert Chin, 15, of 1800 S St., said he and Yip were floating downstream on an innertube when Yip decided to swim ashore.

Chin said Yip swam a short way and began struggling.

"When I asked if he needed help, he didn't say anything. He went under, and there was nothing I could do," Chin told reporters.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Asian Lingual study project

HONOLULU —Four social scientists are at the East-West Center to conduct research into the problems of fostering national unity in Asian countries whose peoples speak several different languages.

For 10 months the four scholars — two Americans, an Indian, and an Australian — will conduct the initial research for a two-year sociolinguistics project sponsored by the Center's Institute of Advanced Projects.

A Ford Foundation grant of $50,000 was recently awarded the Center to finance the costs of the project beyond those normally covered by senior specialist grants.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Rocky in Chinatown

Danger of Campaigning

GOV. NELSON ROCKEFELLER meets the people on Grant Avenue as he rides on ricksha enroute to a rally in the financial district. (Kem Lee photo)

By CHRISTOPHER CHOW

New York Governor Nelson Rockefeller came to Chinatown last week to arouse the grass roots fervor he needs to dissuade delegates to the Republican National Convention from nominating Richard Nixon for president.

Governor Rockefeller was energetic and exuberant. His campaign through San Francisco's streets drew thousands of people. And his appearance warmed up spectators already chilled by the buffeting winds on Montgomery Street.

Yet his visit raises some questions about his chances for the Republican presidential nomination. Governor Rockefeller needs an overwhelming wave of popular support from independents and Democrats and rank-and-file Republicans if he is going to persuade delegates to go to the convention uncommitted and thus deny Nixon a first or second ballot nomination.

SEA OF PEOPLE

That giant wave has yet to roll. On television Governor Rockefeller appeared to be engulfed by a sea of people. Yet when I stood just a block up Grant Avenue from where the governor spoke I saw that the crowd was no more than one

(Continued on Page 2)

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

PERIODICAL DEPT.
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

EAST WEST 東西報

July 17, 1968 Vol. 2, No. 29

EAST/WEST, THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Maurice H. Chuck, Managing Editor; Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

John Lai, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $5.00 a year. 204

EDITORIAL

Preschool education cut

Gov. Reagan intends to cut $1.5 million from the State's pre-school programs for children of the poor. In San Francisco there are some 500 children served in 11 programs operated by seven agencies. One of them is the Telegraph Hill Neighborhood Center.

Tel Hi serves 45 youngsters, approximately ⅔ of whom are Chinese, mostly children of Hong Kong immigrant families living at the North Beach Place Housing Projects. While the 3 to 5-year-olds learn, play and prepare for public school, the mothers attend adult class.

The proposed cut would reduce the program by half. State's cutbacks means losing Federal money. Under terms of the program the Federal government puts up $3.00 for every State dollar.

Tel Hi, a private United Crusade agency with a high deficit budget, may be forced to discontinue or cut corners. It would have to do without its food program where the youngsters and their mothers learn nutrition and are introduced to American food such as cheese and cereals for the first time.

Another casualty may be the field trips. For many this is the first opportunity to visit other spots outside the immediate neighborhood. Besides the educational aspect, it provides recreation for families of limited income.

What would hurt most is the teacher/child ratio. Presently for each 15 children there is a teacher, an assistant and mothers-volunteers. Educators have stressed the importance of small classes especially in the pre-chool years.

The governor contends that the program will be strengthened if the counties pick up the $1.5 million he proposes to lob off. But the counties supervisors are opposed to anything that smacks of higher property tax. Their greatest problem is tax relief for the property owner.

There are 13,000 children enrolled in the program state-wide. Their right to an equal and excellent education must be protected by continued full state funding of the Pre-school Education Project.

ONE YEAR SUBSCRIPTION - $5.00
EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108
[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP CODE
東西報 全年報費五元

Danger of Campaigning

(Continued from Page 1)

block long. Hardly an overwhelming wave. The gathering was big all right. But not big enough to convince party regulars that Nixon couldn't have drawn just as well. Governor Rockefeller hit Chinatown too early since many Chinese are just getting out of bed at 11 o'clock.

The scene at California, Montgomery and Bush however, was different. His appearance a little after noon caught many workers out in the streets on their lunch break. Thousands of people were compressed so tightly against each other and the bank buildings, that movement of any kind, anywhere, by anyone, was impossible. The throngs were obviously pro-Rockefeller and they cheered his call for new, courageous leadership dedicated to confronting and solving the country's problems now. A reference to Governor Reagan drew loud, widespread boos from the people.

Numbers of young people decorated with Rocky buttons, paper dresses, bumper stickers, and red, white, and blue straw hats could be seen in the crowds. Yet they showed little movement; they didn't seem to know what to do. In Chinatown, Caucasian campaigners seemed to be in the majority and Chinese workers hardly circulated within their own community.

SMILING JACK WU, investment executive, watches Gov. Nelson Rockefeller winning friends in Chinatown with charm, persuasion and a handshake. The baby is too young to vote, but not mama. (Kem Lee photo)

DO BETTER

Governor Rockefeller's swing through San Francisco indicates his organization must do much better. If he expects to take a commanding lead to stop Nixon, he can hardly afford flabby organization.

Most broadcasters have commented that Governor Rockefeller's campaign style is reminiscent of the late Sen. Robert Kennedy. The governor wades into crowds touching every oustretched hand with a gusto and adandon that exposes him to great danger.

As Rockefeller's entourage moved about 50 yards closer toward California Street I cut through several tall men surrounding the Governor's motorized ricksha and grasped the rear rail of the vehicle. For a few more yards I was sandwiched between two men who were also holding onto the ricksha. I had a clear view of the governor's back. Another person in my place could easily have pulled a handgun and fired.

CLASPED HANDS

After I breathed in some exhaust fumes I slipped to the left and trotted alongside the governor. When Rockefeller turned to his left I gave him my right hand. We clasped hands and held on for several seconds — at least five — before I started to pull him toward the cable car. At that point Governor Rockefeller said "Don't pull me". During those seconds that seemed a lifetime — someone in my position could have pointed a pistol instead of a hand at the governor.

I don't know who was around me. I wasn't aware of any bodyguards or Secret Servicemen. But I do know that Governor Rockefeller in the midst of all those people was in no position to defend himself against a mad attacker.

Letters to the Editor

15-Years-Old vote

Editor:

I very much side with the views stated in your editorial of July 3, although I believe that the amendment proposed could be extended to the point where a person of 15 years would have the right to vote. We of this age level are generally as mature in our political tastes as most adults and most of us have found an ideology of some sort to our liking.

This group cannot be considered only as a lot of long-haired boys and girls who spend the greater part of their day smoking pot and listening to a blaring radio. An estimated 10% of us have an I.Q. of 120 and above, a greater percent than that of the adult population, which is placed at about 6%. Those who believe that we are idle, useless, and too immature to make any serious decisions should consider that these years of our lives are our most productive, responsive, and alert years, and that we are also required to put ourselves to a set scholastic schedule of 6 hours at school and appproximately 3 hrs. of study at home, a schedule that equals, if not surpasses, that of the most diligent middle-class office worker.

We have been given the position of "future rulers of the world", but we'd also like to see the world still there when we get to the point, if ever, of being able to be "rulers". Such ill-management as is rampant throughout America could be at least checked, if not abolished, by the more serious and concerned of our society, and there are many of us who really *are* concerned.

Give it earnest consideration. You adults have the power to grant us positions from which we will have some say, however minute, but the point would be that we *do* have this say. You have tried to remove biased-ness on the basis of race; it would help if you fill in the space between age groups.

—Colin G. Jow, Age 15

Forward ever

Dear Editor:

Together we have solved an enrollment problem. Since your pictures and articles we have had a 30.5 per cent increase. July 3's bilingual article spread the word, for we had several applicants arrive with the article in their hands.

It was a real pleasure to see your new headquarters and to talk to your staff. It was most exciting to see the operation of the Chinese typewriter.

Sincere thanks,
Roger M. Walsh
Garfield School

San Francisco
Japanese Cultural
and Trade Center
1737 Post Street
San Francisco, Calif. 94115
Phone 922-0666 (415)

歡迎惠顧
送禮名貴大方
價錢相宜
珠鍊珠戒指

日本田村珠珍公司

Murata Cultured Pearls

Our exquisite selection of cultured pearl jewelry is brought to you direct from Murata's fine pearl farms in Japan.

For love of Ivy . . . **By Manchester Fu**

Guess Who's Coming to Dinner? Right. Sidney Poitier, America's number one boxoffice draw, in "For Love of Ivy," opening today at the Regency theater. This time he's a swinging trucking executive who uses one of the vans as a floating casino, replete with roulette tables and a bar.

Abbey Lincoln is Ivy, a domestic for the Austin's of Glen Oak who is about to quit and see what the rest of the world is like. Sidney is tricked by the two hip youngsters in the family into wooing Ivy to make her stay.

Will Ivy find true love? Will Poitier, who wrote the original story that Robert Alan Aurthur scripted, make another million?

The film was shot on location in the suburbs of New York with shots of the North Shore of Long Island, hippie haunts in the village and East Village. Music is by Quincy Jones who scored "In Cold Blood." Maya Angelou, who once sang at the Purple Onion, wrote the lyrics for one of the numbers—"You Put It on Me."

Just to give you an idea of the spectacular sets, the house that Ivy works in was designed by George Nemeny, F.A.I.A., and the place where she shops is Saks Fifth Avenue in Garden City.

Daniel Mann directed. He did "The Rose Tattoo" which won cameraman Jimmy Wong Howe his first Oscar, and "Teahouse of the August Moon." Which may explain why Sidney takes Ivy to a Japanese restaurant, although he tells her he picked up the yen for tempura while he was in the service in Japan.

This is a big, glossy comedy, a trip into fantasy land for 90 minutes. Any similarity to real life is coincidental. But it's entertaining and that's what counts in a movie, no?

★ ★ ★

A SWINGING TIME: Golfers winged in from up and down the coast for the Oakland Chinese Golf Club's fifth biennial invitational. Actor Benson Fong, whose last big hit was "Flower Drum Song," was among the 500 pill dunkers. His latest is "The Love Bug," a Walt Disney flick. . . . Al Bacarri has been spending more time in New York than directing the Chinatown fact finders lately. He's working on the Bruce Jay Friedman's play "Scuba Duba" which opens at the Alcazar on Broadway on Aug. 6. . . .

A SMASHING TIME: Golden Star radio station on Clay and Sun Wah Lee grocery up the block had their windows smashed last week. . . who's the most famous alumnus at New York's Church of Transfiguration school run by the Maryknolls? Jimmy Durante. The school with half Italian and half Chinese students has evening Chinese classes. . . .

★ ★ ★

WHAT YOU HEAR FROM THE MOP: Feeling glum? Think man is obsolete and the computers are about to take over? Smile. Machines can be awfully dumb. We read this story which gave us an old tingle. Be our guest.

The scene is a suite in a swank Fifth Avenue hotel. A group of executive distributors and newsmen are about to witness a demonstration of a new self-service coffee dispenser.

Two leggy gals slink out and pull the cord to unveil the slick, chrome machine.

A round of applause and the president inserts a dime, presses a button. A slight hum, a click and a gurgle. The coffee pours out, then the cream, then the sugar and finally the paper cup.

★ ★ ★

AND SPEAKING OF CUPS: Ice cream now comes in 199 different flavors according to the people who make Dixie Cups. Some of which are confetti, fandango, licorice, apple strudel, creme de cacao and something real wild from Brazil — vanilla. . . . George Lee, who's busy these summer nights showing tourists the sights, is also guiding the future of Joffre Wong and his Chinese American Combo. Joffre is available for casuals and club dates. One thing you like to know. He plays modern Chinese music with piano, accordion, vibraphone, saxophone, clarinet, drums and Hawaiian guitar. He has played in Shanghai and Chicago. Shanghai and Chicago? All right, Liberace, back up against the sink.

ISLAND VACATION...A group of Chinese-American young people arrived in Taipei to spend their summer holidays. (Overseas Chinese Newsphoto)

VFW elects Fred C. Woo

Fred Chuey Woo, a veteran of World War II who served in the Aleutian Islands and China-Burma-India, was unanimously elected the senior vice commander for 1968-69 of the 15th District, Veterans of Foreign Wars, Department of California.

Woo is a past commander of Chinatown Post No. 4618 who also served as the 1965-66 commander of the San Francisco County Council. He is a native of Chico, Butte County who has resided in San Francisco for over forty five years.

CLASSI AD

HELP WANTED

SECRETARY — High starting salary with periodic increase; opening for a girl with business training, good typing, and attractive personality. Experience not necessary. Will train. Age 20-35. Send resume to:
Equity Funding Corp.
863 Sunset Blvd.
Los Angeles, Calif. 90012
or call (213) 622-4827

INSTRUCTIONS

CHURCH DISCUSSION GROUP
15 Waverly Place
9:45 A.M. Sundays
Mature College Students Invited

FOR RENT

OAKLAND, Lake Merritt Park Blvd. Area, 823 E. 24th St. Nr. Fwy., Shop, transp Nu spac dlx 1 & 2 bdrms unf apts. Elec kit cpts drps scrns. $105 up. Rent or Lease negot. Mgr 835-5137 daily after 4:30 p.m.

FOR SALE

JANITORIAL LIQUID (For bakery & stores neat cleaning, etc.)—Big-money-savings. Add water while spraying for advertising business window. Have one quart bottle 92c. Free sample deliver. Bigger bottle also available. Charlie Chan, keep trying 6 p.m., any hrs. 776-3532.

SUPERMARKETS for Sale. Various sizes and locations. Financing assistance available for qualified parties. Call Allen H. Perris, 697-1518, Burlingame.

REMINGTON copier. $30. Good condition. 644 Kearny St.

FOR POWERFUL
ADVERTISING RESPONSE
USE
EAST WEST CLASSI AD

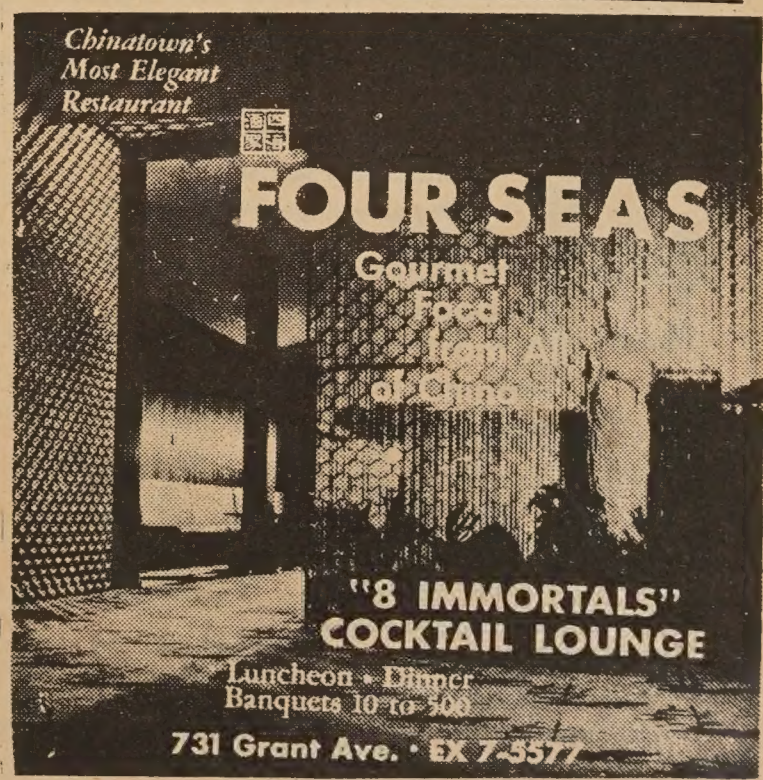
RATES per issue
3 LINES - 1 TIME — $1.50
3 LINES - 3 TIMES — $1.35
3 LINES - 13 TIMES — $1.15
WRITE YOUR AD BELOW

.....
.....
.....
.....
CITY ..... ZIP CODE.....
STATE .....
PHONE NUMBER .....
NUMBER OF TIMES TO RUN .....
STARTING DATE .....

綠園金魚
GREEN GARDENS
RARE EXOTIC FISH, TANKS and SUPPLIES
AUTHENTIC LIVE MINIATURE TREES and LANDSCAPES
838 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CALIF.
(Main Floor Rear) Phone: 421-0720

司公奶牛弟兄鄺
FONG BROS.
935 STOCKTON STREET
牛油 始市 鷄蛋 橙汁 雪糕 牛奶
華人總代理 古牛奶公司 寶頓及市伯
Phone: 781-8707 982-2779
特式雪糕

司公俬傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
627 Jackson Street
San Francisco, California



CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"SHADOW"

The Chinese word "shadow" shows a man, a sun, and three lines indicating the shadow of the man.

To take a picture is "to capture shadow" in Chinese. "Electric shadow" is a movie. "Shadow printing" is lithographic printing. "Shadow echo" is a rumor, aftereffect, or influence.

"Shadow writing," an ancient term which dated all the way back to the 3rd century A.D., referred to the imitation of other people's calligraphy. According to Chinese history, brush painting and calligraphy flourished during the time of the Six Dynasties. There were many great artists living in that era. It is a well-known fact that there are a lot of great artists, there are bound to be a lot of great imitators, fakes, and counterfeiters. Things were no different during the Six Dynasties.

One of the many techniques which the copiers used was to place a sheet of blank paper over a calligraphic masterpiece on a window. With the aid of the sunlight, the masterpiece was easily traced. Then, after being carefully inked in, this counterfeit masterpiece was ready for the market. This technique of copying was called "shadow writing."

Mandarin **YING** Cantonese **YING**

Maybe they fooled some of the wide-eyed tourists, but I don't think these underground artists fooled the public with their craft. Everyone who has tried his hand in calligraphy knows that there are gradations of ink in a brush stroke, and these can never be copied by tracing. Honorable scholars, after taking one look at these "shadow writings," would exclaim:

"Aha! This is a fake: no force, no life, no bones!"

(No bones about it. It's hard to make a living. Well, back to the kitchen, Joe!)

Laser times body changes

A remarkable new technique for recording tremendously fast chemical changes, such as occur in the human body, is based upon the use of laser light as a time keeper.

It has been developed by Drs. Yin Yeh and Norris Keeler, physicists at the University of California's Lawrence Radiation Laboratory, Berkeley and Livermore.

Among the countless applications of the new laser-beam technique, the most important are expected to be the studies of the unbelievably rapid "chemical reaction" upon which life depends.

One of the great difficulties in the observation of these reactions, of unions and separations of the tiny atomic combines, has been the timing.

Said Doctor Keeler, interviewed: "Our technique is expected to encompass chemical reactions that occur in one one-billionth of a second, and even in one-10,000th of one one-billionth of a second."

1,312 killed in boat accidents last year

"Only about half the nation's boat users can swim well enough to save their lives," Carl Stubenrauch, Chairman of Safety Programs for Red Cross Golden Gate Chapter, stated today.

"Nationally, 1,312 persons were drowned or fatally injured in boating accidents last year," Stubenrauch said.

Stubenrauch urged boaters in the Bay Area to protect themselves and help reduce this figure by taking advantage of the free swimming, life saving and small craft courses offered by the Red Cross in San Francisco. Telephone 776-1500 for further information.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most chinese-americans.

Din Lew heads vets

Din Lew has been re-elected as Post Commander of Golden Gate Post No. 34, American Veterans of World War II and Korea.

Other officers include: William W. Dang — 1st Vice Commander; Ying Yuen — 2nd Vice Commander; Jin K. Lee — Finance Officer; Jim Jay — Judge Advocate; and Henry G. "Sling" Wong — Provost Marshal.

At the AMVET State Convention recently held at El Dorado Hotel in Sacramento State Vice Commander Jim Johnson presented a plaque to Golden Gate Post for the Post's outstanding membership record during the past year.

The Post's Newsletter was honored with a certificate for promoting "the aims, purposes and programs of AMVETS".

East wind

Folksaying from China

AS A CHEAP DRESS HAS BEAUTY ONLY WHEN IT'S NEW
AND A GOOD DRESS LOOKS WELL WHEN IT'S OLD;
SO A WIFE OF SIXTY WHO IS AS TRUE AS A BRIDE
IS WORTH MORE THAN HER WEIGHT IN GOLD.

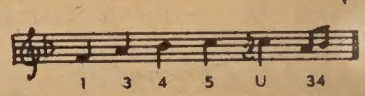
穿 破 才 是 衣
1. To wear Torn (old and shabby) Until then Is Clothes

到 老 才 是 妻
2. To reach Old age Until then Is Wife

MANDARIN (Wade-Giles)
1. Ch'uan P'o Ts'ai Shih I
2. Tao Lao Ts'ai Shih Ch'i

MANDARIN (Yale)
1. Chwan Pwo Tsai Shr Yi
2. Dau Lau Tsai Shr Chi

CANTONESE (Lew)
1. tChuen$_5$ Paw$_4$ tChoi$_1$ See$_3$ Yee$_5$
2. D-o$_4$ L-o$_{34}$ tChoi$_1$ See$_3$ tChaiee$_5$



Chuck Wong
CANDID
Wedding Pictures
結婚照片
Quality Color Prints at Reasonable Prices
Ph. 982-6706

司公裝服華豪
HOOVER DRESS CO.
1329-F POWELL STREET
S.F. CALIF. 94133 Tel: 397-7259
保證滿意 歡迎來料 時裝禮服 中國旗袍 精工裁製 香港名師
Chinese and American dresses custom made
DESIGNER MARY P. LUM

司公務服德惠
Wai Tak, INCORPORATED
Consolidated Services
Matrimonial Agency
Serving sophisticated oriental ladies and gentlemen
Nationwide service - Wide selection - Confidential information
Translation and Interpretation Service
English - Japanese - Cantonese - Mandarin - Shanghai dialect
Duplication and Copying Service
Mimeograph Copies start at 1 cent per copy.
目項務服
翻譯傳話 婚姻介紹 七彩油印 中英信件
838 Grant Ave., Suite 413
San Francisco, California 94108
Tel. (415) 989-5579
Office Hours:
weekdays 11 a.m. - 4:30 p.m.
Saturdays 1 p.m. - 4 p.m.
Closed Wednesdays, Sundays

院容美珍秀
GEORGIA'S BEAUTY SALON
1329 Powell Street San Francisco, Calif. 94133
跑華街一三二九號 電話 392--8347
優待顧客
優待期間至八月十六日止
*凡在本院電髮，可享免費洗頭恤髮一次
秀珍美容 美麗大方
電髮恤髮 梳洗染髮
衞生舒適 服務週到
僑胞光臨 無任歡迎
Open Sundays
PERMANENTS, TINTS, HAIR AND WIG STYLING

美 美
司公裝服
May May Fashions
Ladies Dress - Custom Tailor
49 Brenham Place S. F., Calif.
Tel. 433-4657
本店專做各式中西女服
美觀衣料珠料供客選用
港名裁陶林君親自裁縫
並敦聘港名女服設計師
鄭女士主持代客設計
新張期間特別優待
歡迎各界參觀指導
「金山華埠花園角四拾九號」
(正對停車場)

The gang's all here

GOLDEN GATE PARK'S Lindley Meadow is the scene of the Bernal Heights Chinese Culture Club's outing. The 2-year-old club sponsors a Chinese school at Paul Revere school. (William Owyang photo)

Houston miss wins award

HOUSTON — Linda Gor received the Blakey Good Citizenship Award, a $25 U.S. Savings Bond, for achieving an outstanding straight "A" record.

Linda was also presented with a certificate of service by Houston Chief of Police Herman Short as a member of the School Safety Hall Patrol. Linda will enter junior high school next year.

This is the third Blakey Award won by the family. Two of her brothers Edmond and Allan, won the award in 1962 and 1964, respectively.

APL announces appointments

Mrs. Nellie Dong has been named Chinese passenger sales representative for American President Lines, replacing Samuel Y. Chinn who recently transferred to the San Fransisco freight sales department of the steamship company.

Mrs. Dong, originally employed with the Dollar Steamship Line, rejoined APL in 1966 as assistant to Chinn, then general manager of Chinese traffic. She will be in charge of promotion and service and will assist Chinese passengers with arrivals and departures.

In his new position, Chinn will be responsible for all freight sales for the Chinese community. He has been with American President Lines since 1955 and was named general manager, Chinese traffic, in 1963. Before joining APL, he was in the import-export business in San Francisco and was employed as a buyer at the Oakland Naval Supply Center and Yokosuka Naval Base in Japan.

Double ring rites for Lew-Wong

SACRAMENTO — Jennita Lew chose the Fremont Presbyterian Church as the locale for her double ring wedding to Darrell Fred Wong.

The couple's parents are Messrs. and Mmes. Ben Lew and Fred Wong

A reception was given in the Martinique Room of the Sacramento Inn. The newlyweds plan to live in Sacramento after a two-week honeymoon in Southern California.

Mrs. Darrell Wong

820th Eng. Battalion sets construction pace

CAMP ROBERTS, Calif.—Should they ever be needed, the 820th Engineer Battalion (Combat) (Army) will be ready to go, and their performance during summer training shows it.

Since their arrival June 16, the 820th of San Pablo, Calif., under the command of Lieutenant Colonel John B. Wong, has set a torrid pace in an ambitious program of building two miles of road, constructing six timber bridges, erecting 10,000 feet of chain-link security fence, completing the Sam Jones Bridge at Hunter Liggett Military Reservation, and installing 5,000 feet of sewer pipe.

With 900 men in the battalion, Colonel Wong utilizes the Critical Path Method (CPM), a relatively new concept in scheduling and controling construction projects.

Morale is high in the battalion; the work proceeds on two shifts for 16 hours a day in order to utilize equipment to the fullest extent. At night, lights are used, and if the projects fall behind schedule, work will go on around the clock.

LT. COL. JOHN B. WONG commands the 820th Engineer Battalion undergoing summer training at Camp Roberts.

Most of the men in the battalion are involved in engineering as civilians, and Colonel Wong is a private contractor.

Engaged

Mr. and Mrs. Howard Wong announced the engagement of their daughter, Donna, to Donald Wong of San Francisco at a dinner in the Tao Tao Restaurant. Miss Wong is a graduate of Sacramento High School and the University of California at Berkeley's Medical Center School of Pharmacy. At UC, she was a member of the Lambda Kappa Sigma sorority. Her fiance, the son of Mr. and and Mrs. George Wong of Los Altos, also was graduated from the university's pharmacy school. He was affiliated with Rho Pi Phi fraternity. The pair will wed Aug. 24.

love thy neighbor, show her the way to pygmalion, second dress 35 percent off still in effect

Mutual Fund Associates, Inc.
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資信託公司
華務部總經理
兼代售人壽燕梳
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
減除憂慮
梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

鑽石餐室
Diamond Restaurant
AMERICAN AND CHINESE FOOD
HOME BAKERY
LUNCH AND DINNER
941-943 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
PHONE: 982-5196
中西菜式
隨意小酌
各款麵食
承接生日結婚禮餅
每日上午十一時
至午夜一時營業

PHONE YUKON 2-2319
CLOSED TUESDAY
六埠 新杏香酒樓 金山
Sun Hung Heung
Restaurant
Cocktail Lounge
Banquet Room
open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.
744 Washington St. San Francisco, Calif.

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

JOHN WONG
AUTO SERVICE
Gulf
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車
配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

買賣實業
NAKAMURA REALTY CO.
曾慶 HANK CHANG
Berkeley: 2554 Grove St
(848 - 2724)
Oakland: (Res. 531-3726)
Evening

DIVERSIONS

Saturday, July 20

POLYNESIAN AFFAIR. Waikiki Village, Los Gatos sponsored by Chinese American Women's Club of Santa Clara. Info call 252-2949 or 252-7297.

Sunday, July 21

Golden Gate Post No. 34, AMVETS installation of officers at 731 Sacramento Street, San Francisco, 2 p.m. with music by the Chinese Classical Music Club.

Saturday, July 27

San Francisco Police Athletic League football tryouts. For boys 10-14 years. Chinese Recreation Center. For more information call PAL at KL 3-1158.

Saturday, July 27

Marin County Chinese Golf Club presents Awards Dance. 9 p.m. to 2 a.m. Peacock Gay Country Club, San Rafael. Marvin Tripp and his Orchestra. $4 per couple.

EOC sponsors O' gymnastics

Representatives of the United States Olympic Gymnastics Team will appear in a gymnastics demonstration on Monday, July 22 from 4:00 - 6:00 at Portsmouth Square.

The demonstration is being sponsored by the Chinatown - North Beach Summer Youth Program in collaboration with the President's Youth Council on Physical Fitness and Sports and the Mayor's Office. Everyone is welcome.

Sunday, July 28

International Institute annual picnic at Cull Canyon Park. $2 members, $2.75 guests, auto 50c per person. Info 673-6897.

Sunday, August 4

407th Air Service Squadron Reunion in conjunction with the 25th Anniversary of founding of the squadron. Refreshments at VFW Hall, 25 Ross Alley from 12:45 p.m. Banquet at 5:45 p.m. Far East Restaurant.

TOP ROCK

1. GRAZING IN THE GRASS . . . Hugh Masekela
2. HURDY GURDY MAN ..... Donovan
3. FOLSOM PRISON BLUES . . . Johnny Cash
4. HELLO, I LOVE YOU ..... Doors
5. LADY WILLPOWER ..... Union Gap

★ ★ ★

UPCOMING

Born to Be Wild/Steppenwolf
Getting Back Together Again/Beach Boys
The Impossible Dream/Roger Williams

★ ★ ★

ALBUM TRIPS

Having just finished the most fantastic weekend of my life, I'm in no shape to do the usual extended review of an album. Fortunately, however, the weekend included some outstanding music, so let me just quickly run through a pair of LPs you might want to get interested in:

TIME PIECES/Rascals (Atco or Atlantic) . . . Super-tight group (formerly "Young Rascals") with a record filled to the brim with excellent commercial sounds old ("Groovin," "Lonely Too Long," "A Beautiful Morning"), older ("Midnight Hour," "I Won't Eat Out My Heart Anymore"), and just plain good. Fourteen selections, a couple of them hits in areas outside the San Francisco Bay (like the rollicking "Eat Out Anymore"), make this one a perfect party, dance, or dance-party album.

★ ★ ★

MAGICAL MYSTERY TOUR/Beatles (Capitol) . . . As is quite well-known, Beatle sounds deepen both magically and mysteriously when the listener himself deepens into the realm of mind exploration through drugs. This album, one side tracks from the Beatles' self-made TV special, the other side a collection of recent singles, offers a good dose of sub rosa psychedelicacy. One track worth buying the LP for: "Hello Goodby," at the end of which one can hear, vaguely, a chorus chanting "Aloha" (which means, of course, both "hello" and "goodbye"). "Strawberry Fields," 'Penny Lane," and the instrumental "Flying" also fantastic if you're playing drug-stored.

— Fong-Torres

Frank Tang succumbs

LOS ANGELES — Last rites were held for restaurateur Frank Tang, 62, at Rose Hills Cemetery. He was the brother of movie actor Kam Tong.

Tang, who operated Tang's Restaurant in Chinatown for 30 years, died in California Hospital following a long illness.

Besides his brother, Kam, he is survived by his widow, Birdie; another brother, Bew Tong of San Francisco; and two sisters, Lilly Fong of Sacramento and Jennie Clark of Palo Alto.

Sunnyvale grocer dies

SUNNYVALE — Funeral rites were held at the Mountain View Chapel of Spangler Mortuary for James Lung, 39, a co-owner of a supermarket. Interment was in Alta Mesa Memorial Park.

Lung was born in Porterville and came to the Santa Clara Valley 18 years ago. He was co-owner of the Food Fair Market on El Camino Real in Mountain View.

He was a corporal in the U.S. Army during the Korean War.

Lung was a member of the Chinese-American Citizens League of Santa Clara County, Retails Clerks Union, Local 428, and the Bay Area Grocery Assn.

He lived at 1735 Karameos St. here.

Survivors include his wife, Barbara Lung of Sunnyvale; a son, Geoffrey Lung of Sunnyvale; his mother, Mrs. Jueg Shee Lung of Mountain View; and 10 sisters and brothers.

WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

由七月十八日起盛大獻映

始創出品「羅森監製」彩龍餐館盤碗
中西式均備 品質精良 永遠有貨供應
暢銷南北美洲 遠近餐館來函訂貨寄
貨快捷 ▲大帮▼
花開富貴飯碗特價每副(十只)一元八毛

司公貨百 器金服洋 雅文
Ho Man Import & Tailoring Co.
784 Jackson St. S.F. Calif. 94133
Tel. 986-5108 電話九八六五一〇八

新張酬謝顧客
大贈送
批發零售珠仔。布料。手袋。鞋。冷衫
本公司爲應顧客需求 特聘香港名師
輔助代客設計剪裁 男女時裝 結婚禮服
衣服修改 來料定做 取貨迅速 保証滿意
* 凡購買金器首飾不論多少均有贈品
* 凡定製西裝一套由九十五元起碼贈送西褲一條
* 凡定製旗袍一件贈送雨遮一把

Pacific Coast Chinese golf clubs organize

OAKLAND — With some 1,000 Chinese golfers swinging from Vancouver to Long Island, it is logical for the fellows to get together for a Pacific Coast association of Chinese golf clubs.

Round Hill Golf and Country Club in Alamo was the scene of a pre-organizational meeting held prior to the biennial Oakland Chinese Golf Club Invitational tournament.

The aim of the proposed association, explains Hugh Lee, president of the Oakland club, would be to organize a regular schedule of competitive events on the Pacific Coast.

The Oakland Chinese Golf Club, entering its second decade, has an active membership of 180 men and 25 women players.

The keen interest in competition was in evidence during the Oakland club's fifth biennial tourney, which drew 250 golfers from throughout the Far West, during the 4th of July weekend.

This year's tournament was played simultaneously on courses in Santa Cruz, Hayward and Oakland.

Jay Ver Lee, superintendent of the Oakland Recreation Department, competed as a guest in the championship flight at the Pasatiempo course in Santa Cruz.

ENTHUSIASTIC

"This is one of the most enthusiastic and well-organized groups I have ever seen in golf," Ver Lee commented.

So far, there is no Chinese Arnold Palmer on the horizon.

A 78 by Ernie Pai, a stationary engineer for the city of San Francisco, won the championship flight. The next lowest was an 82 by Ven Louie, also of San Francisco.

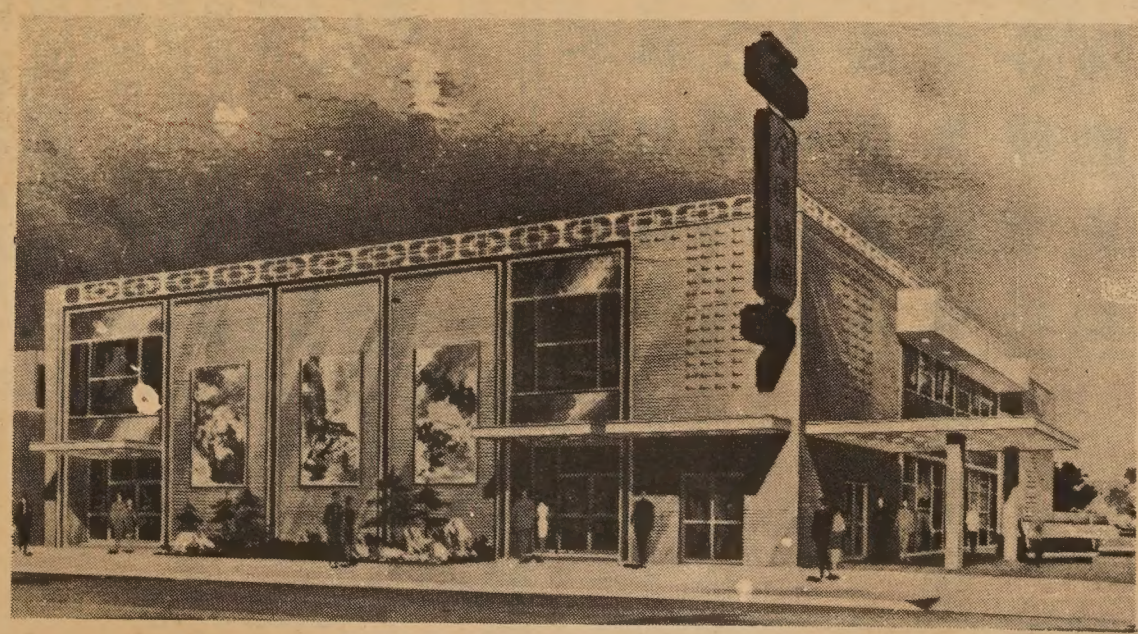
鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝
備有：綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞
新款金銀線花絨
上海名師張國林
張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一一五六七五

少吟照相館
三藩市企李街七六八号
電話：三六二六二一一
護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

七星味精公司
改良味精之要義
普通味精食之每感喉涸是否美中不足？
普通味精不能使無味的食品變爲有味。
是否名不符實？
普通味精，是否食者生厭？食後不適？
宜乎改良？
七星味精公司，用新方法改良味精，發明最合理想調味品，以之調味，不患喉乾，無味之質變成鮮味。配製方法，適合衛生，最合乎現代化也。
七星味精，美味適口潤喉，爲普通味精所不及。
七星鷄羹精，勝過九成九度元味精。
七星頭抽鮮抽有鮮味，勝過其他之抽油。
東西報讀者說：「朋友某君，只能用定一家字號之味精，如改用別號，吃後便會發生不快之感。」
長期用七星味精，生意自然興。
因其食之不厭，最合食客口味也。
永生祥公司代理
7 Stars Food Products Inc.
639 Broadway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: EX 2-8104
EXCELLENT! DELICIOUS! TASTY
MEE FUN 7 STARS BRAND REG. U.S. PAT. OFF.
SEVEN STAR SEASONING
MEEJING=M. S. G.
CHICKEN SOUP BASE
BEEF SOUP BASE
SOY SAUCE

GOLDEN PALACE RESTAURANT
美國金國酒家
羅省
最華貴宏大酒家
全新設備
東方裝飾
大小筵席
飲宴茶點



911-917 N. BROADWAY Los Angeles, Ca. Phone: 624-2133

尼迪擊敗後，復於一九六二年與愛德曼●布朗競選加州州長又再度落選，即獲得一個「常敗將軍」的稱號。但尼克遜雄心萬丈，屢敗屢戰，今年又東山再起，爭奪下屆白宮寶座了。

尼克遜在美國政壇混了廿二年，在共和黨內，有其一定的政治潛力。此次宣佈競選總統，在六州的初選，以絕大的優勢全部獲勝，可見其來頭不小。但他到底是個怎樣的人物？他的政見和政績如何？想讀者是樂於知道。

尼克遜於一九一三年正月九日在加州約巴●蘭達埠（Yorba Linda）出世，他九歲時，其家人搬往威特亞埠（Whittier）居住，父親在該埠開設一間什貨店及汽油站，家境不錯。尼克遜在年青時即喜辯論，愛閱讀書報及彈鋼琴。一九三七年畢業於加州威特亞大學，獲得獎學金，轉往南加拉賴那州杜克大學（Duke University）肄業，一九三七年在該校畢業法科，名列第三。

尼克遜畢業後，即返回加州威特亞埠掛牌做律師。在這期間，結識該埠一中學教師賴恩女士（Pat Ryan），兩人於一九四

棄律師業，投入海軍，轉戰南太平洋區。一九四六年正月退伍。

尼克遜在美國政壇初露頭角，始於一九四六年，該年他被選爲加州第十二區國會下議員，當時他年僅卅三歲。一九四八年又獲選連任。一九五〇年競選上議員，擊敗民主黨候選人電影明星海倫●道格勒斯（Helen Douglas）。一九五二年被共和黨推舉做副總統候選人。該年大選，共和黨得勝艾森豪華當選爲美國總統。一九五六年，共和黨再度擊敗民主黨，尼克遜連任兩屆副總統，可以說是他在政壇上最紅的時期了。

尼克遜在副總統任內期間，曾先後到過五十五個國家作「友好」訪問，行程達十六萬英里。一九五八年，他在秘魯及委內瑞拉等南美洲各國作「友好」訪問時，受到當地人民「極不友好」的歡迎，飽受石頭擲擊之苦，在國際上鬧出很大的笑話，而他却以「勇敢、鎮靜」等妙語來作自我解嘲呢。

一九五九年，尼克遜訪問波蘭及蘇聯，參加美國當時在蘇聯舉辦商品展覽會開幕禮，曾與當年蘇聯總理克魯曉夫展開一場「廚房大辯論」，一時傳爲佳話。

（下期續完）

CONTRACTOR
承接建築工程
歡迎惠顧
Remodeling
Room Additions
Residence
Commercial Building
Apartments
For Free Estimates Call
296-0916
GEORGE K. WOO
General Contractor

Wong's AUTO SERVICE
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
Telephone: 626-1475
COMPLETE AUTO AND TRUCK SERVICE
BODY AND FENDER WORKS
COLLISION ESTIMATES
AND
TOWING SERVICE
修理汽車 快捷妥當
配裝零件 樣樣俱全

天龍公司
鏡架專家 精配續畫 大小鏡畫
電器用具 錄音唱機 爐頭雪柜
送禮物品 香港賀咭 瓷器花罐
PHONE 626-3388
ART'S Magic Dragon
ORIENTAL ART AND GIFTS
651 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF.
APPLIANCES · HOUSEWARES · ART WORK
CUSTOM PICTURE FRAMING SERVICE

家
491
A
座位五百

Shih's
石家莊酒樓
Peking Food Specialty
Cocktails
949 North Hill, New
Chinatown, Los Angeles
626-8723
Live Entertainment
Wed. thru Sunday

萬國辦莊
International Grocery Co.
663-665 N. Spring Street
Los Angeles, California 90012
MA 4-3092 - MA 4-4931 - MA 4-4932
本號專辦雜貨鮮肉菜瓜時等上合西京各種菓海食品醬料光顧
祖國
僑胞
無任歡迎

羅省仁愛藥房
COLUMBUS PHARMACY
861 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012 Tel: 622-2777
本藥房專長配製西藥。經驗可靠。快捷妥當，貨眞價實。
兼晒相片。並有名廠化粧品。牙膏鬚刨。文房用具代收煤水電費
營業時間：每日由上午九時至晚八時 星期日上午十時下午六時
電話 六二二 二七七七

金聲戲院：七月十七日起放映：決鬪惡虎嶺
加映：賣當借

ONE YEAR SUBSCRIPTION $5.00
EAST/WEST 758 Commercial Street San Francisco, Calif. 94108
[ ] Check enclosed [ ] New subscription
[ ] Please bill [ ] Renewal
NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP CODE
東西報
全年報費五元

SECURITY
LIFE AND ACCIDENT COMPANY
DENVER, COLORADO
Bus. CA 3-1343
Res. AX 4-2197
謝振明
GIN M. DEA
DISTRICT MANAGER
專理人壽汽車火燭各種燕梳快捷妥當僑胞惠顧無任歡迎
安全人壽保險公司 南加省華務部經理
JIMMIE D. JUNG & CO.
SECURITY LIFE BUILDING, SUITE 201
1011 N. BROADWAY, L.A. 12, CALIF.

羅省
光
臨
室
Diam
81
LOS

亞里桑那州華僑百年史畧

（四）華僑史蹟與發展情形

吳尚鷹

華僑團體

我華僑在非尼克與都桑兩大市，均設有全僑性之公共團體，如中華公所與中華商會之類。查都桑市之中華商會於一九二零年成立，起因是一中國人被兇殺，政府當局未能捕獲兇手，我僑衆請教一律師名LOUIS G. HUMMEL，該律師主張由僑衆出資二千元作爲緝兇花紅，卒之在墨西哥境內拿獲兇犯，中國人乃自組商會，首任會長黃氏FRANK WONG。其時市內治安不佳，夜間每有無賴匪徒向中國居民騷擾，於是爲自衛起見，乃有組織團體之必要。

此商會最近更擴大組織，有相當規模。據一九五六年十一月二日每日星報ARIZONA DAILY STAR紀載新聞一段，謂有華僑領袖SOLENG TOM，即譚澄波，爲該會主持人，集資自建會所大樓於221 E 6TH STREET，係前製麵包廠RAINBOW BAKERY BLDG舊址。

譚澄波君以中國孔教會會長名義宣稱，謂孔教會爲該新建大廈所有人。會所面積在瓦面下計算，有一萬五千方英尺，會堂內有餐廳與學校課室。產值十二萬五千元。在舉行開幕典禮時，由GLENN GIN甄天祖爲贊禮員，REV PHILIP禱告，市長DON HUMMEL致詞。又該會所有產業管理委員會，管理一切事務。其職員芳名爲張炳揚任主席，即係JOHN KAI CHAIRMAN；委員有JOHN LEE，林兆F.W. LIUN，林炳傳BEN C LIM，黃炳權BING K WONG，JOE GEE，鄧穩DAVID WOON。還有建築款項委員會，其職員芳名：李蟾聖主席，即係GEORGE LEE CHAIRMAN；委員林炳傳，朱順GEE POY LIM SECRETARY。此外有其他團體如致公堂，國民堂，英端工商會，李氏公所，譚氏公所；又有華裔美籍公民會，即同源會，於一九三零年在都桑市出現，其會長爲FRANK WONG，ROSE DON，MAUD DON爲幹事，MAUD DON爲助理幹事，其他還有若干小團體，未盡錄出。

（本章未完，待續）

吳尚鷹先生巨著「美國華僑百年紀實」一書，自面世以來，暢銷海外，現所存無多，讀者如欲得此書，可前來本報購買或函索郵寄，均表歡迎。每本二元。

尼克遜其人其事

——美國大選雜綴之六

牧夫

現年五十五歲　共和黨　○年結婚。現有兩個女兒，

上海酒

HAI RESTAURANT
Blvd., Hollywood, California
ne: 664—2330
ul Modern Exotic
n to Hollywood Attractions
Luncheons Dinners
Facilities for 600 Guests
thentic Oriental Atmosphere

地方新建
布置新式
正宗北菜
美酒供應

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
新杏花酒家
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

結孖成結
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif.
MAdison 4-0277
魚蝦雞鴨
明爐燒鴨
美味油雞
批發零沽
如蒙賜顧
竭誠歡迎
歡迎惠顧

又新理髮店
653 N. Spring Street
街令丙士省羅：址地
Los Angeles, California 90012
日新又新
地方幽雅
整飾儀容
服務週到
對奕象棋
樂在棋中
僑胞光臨
無任歡迎

本週電影
勝利戲院：七月十五日起放映：歡樂青春
加映：金石情
華都戲院：七月十一日起續映一週

美國羅省 隆生和
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 624-3042
唐山雜貨
餐館用品
批發零沽
一律歡迎

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039
金龍酒家
名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

美國羅省 新華花舖
Cathay Florist
811 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012
Phone: 624-8983
四季鮮花
結婚慶會
花籃花牌
常年青樹
歡迎惠顧

美國 歡迎
ee Shop
ADWAY
CALIF.

SAMMY S. F. LEE
夜來香
Lee Terrace
COCKTAIL LOUNGE
本酒家重金禮聘荷李活著名舞星登台表演「阿哥哥」舞香艷！肉感！
每晚節目不同歡迎光臨參觀
963 North Broadway • New Chinatown • Los Angeles • 620-9913

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

EAST WEST
東西報
Los Angeles
JULY 17, 1968 七月十七日 羅省版
East/West, P.O. Box 4044 T.A., Los Angeles, Cal. 90054

短評

戢止暴行

近年來美國各地掀起學潮、工潮以及瘋狂的槍殺案，連續不斷發生，恐怖氣氛幾乎瀰漫全境，已發展到難於控制之地步，普遍造成社會不安之局面，不禁使人想起今日美國社會已非昇平時代。

自故參議員羅拔•肯尼迪在本埠遇刺身亡後，國會即通過槍械管制法，尤以加州限制最嚴，本月九日羅省警局已將民間自動繳出之槍械數千枝，悉數投棄深海，藉此號召廣大民衆響應繳出槍械，以減少犯罪行爲發生。可是言者諄諄，聽者寥寥，據專家估計，美國民間現擁有槍械不下二萬萬，其數目之大，令人不寒而慄。且一般持有槍者，每作打家刼舍，甚至殺害他人之用，而非用作自衛，以致造成一片恐怖之現象。侵犯法律保障人權之本意。

要根本戢止持槍犯罪，必須要改革教育，培養良好之社會風氣，實施道德與倫理之建設，才能收實際之功效。

同源會與萬國協會計劃合作爲僑服務

（本報羅省特訊）此間萬國協會最近與華埠同源會合作，計劃在同源會設立諮詢辦事處，委派華人職員梅君專責爲僑胞服務。

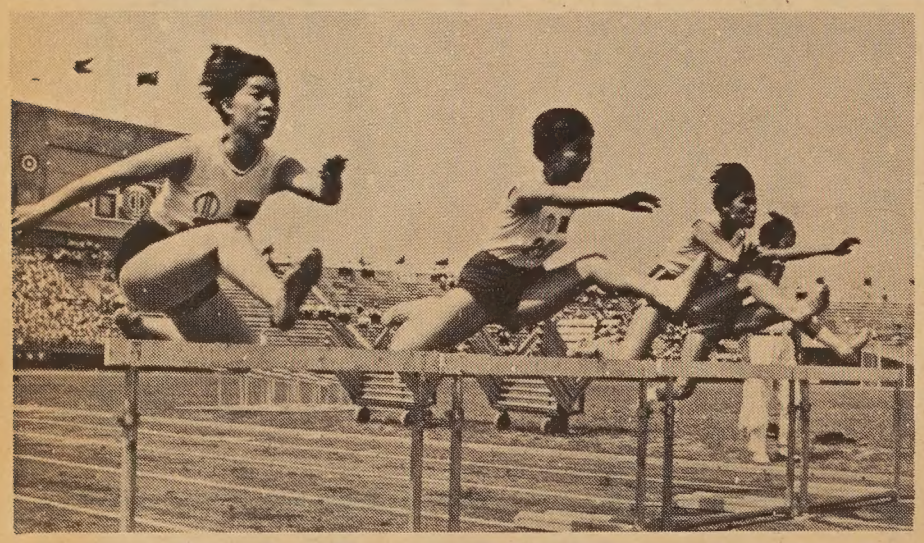
萬國協會爲一慈善機構，亦爲聯合慈善金庫每年籌款所輔助團體之一。該會之服務工作，歷年來對於新來之外籍民協助很大。

近年來美華僑日衆，定居於羅省者亦日益增多，特別是移民法修訂實施後，新移民更是大量湧進美國。由此而引起之問題，如就業、教育、住居、醫藥保健及青年犯罪等等，日見嚴重，同源會此次與萬國協會合作，設立服務處，對於此等新來僑胞，將有莫大之裨益。

中華會館竭力反對

本報記者探悉，關於萬國協會擬在華埠設立服務處一事，曾於今年三月間致函本埠中華會館，建議借用中華會館會址，惟此案提出後，爲中華會館中文書記兼駐會幹事黃益平所反對。其反對之主要理由爲：華埠有華人團體二十餘個，倘不能協助僑胞解決問題，而由西人團體派員來助，實有失體面，且乃對我僑之侮辱云。黃君又說，借用中華會館會址辦事，若每月所用之電話費數百餘元，中華如何負担得起？黃君更進一步率直指出，萬國協會所委派之梅君，何許人也，不甚了了，倘有共黨份子滲進中華會館，文書處內之卷宗文件，萬一被人偷看，則受患無窮云。

聞七月一日中華會館再爲此事開會時，萬國協會所委派之華人職員梅君亦曾到會，惟因無機會發言陳述意見，乃半途退出會議。



中菲田徑賽

世界民族聯歡會中國學生參加表演之全體演員。

國泰增聘副理

國泰銀行年來業務飛躍發展，該行總理程達民爲了更有效地服務僑衆，進一步發展業務，最近決定增聘史尼迪爲該行副總理。史氏爲加州人，在銀行界服務逾三十餘年，並曾任加州政府銀行管理局駐羅省辦事處主任，對銀行業務，經驗豐富，現該行聘得史君協助，料對該行之業務發展，將必日進千里云。

公演國劇

羅省國劇社定於今年九月七日（星期六）晚在羅省依比爾戲院公演全本「四郎探母」。現該社全體人員正積極籌備排練中，聞入場券分訂五元、三元及二元三種。

台灣電影

稍爲留意台灣電影事業的人，不難看出近年所拍之電影，尤以宣揚「武士道」精神的武俠片，簡直是日本影片的翻版。

最近推出之「劍魔」一片，連片頭、字幕與音樂都是照抄日本的。片中角色，身穿和服，脚登草鞋，手拿長劍，甚至連走路也是日本武士式，至於打鬬時之拔劍勢，神態，動作，更完全本化。

亞洲僑民大會

本市東方僑民協會將於本月廿七日在羅省加州大學舉辦「亞洲人大集會」。屆時將有華人、日本人、朝鮮人及菲律賓人出席此會議。

該會議之主要講演人爲第廿八區議員宋阿佛（Alfred Song），其他東方僑民亦將在會中發表專題報告。

好人難做

一位僑胞在新華埠一間餐館說：「萬國協會誠意爲我僑服務，竟亦遭人反對，可見世界上好人難做也。倒是同源會有遠見，瞭解華僑需要。」

同樂園

滔滔不絕

在宴會中有一個男賓被一個講話滔滔不絕的女人所困。她說個不停時，男賓只低頭飲酒耐心地聽，不說一句話。女人最後發現他靜默了，便說：「我們已聊天半個鐘頭，我發現你未講過一句話。」

男子回答道：「沒有，我沒說過，現在我們一齊來試試好不好？」

（方平）

妙菜單

積臣街某廉價餐館在牠貼在牆上的菜單中，嚇然有焗大腿一味。細看之下，乃爲焗火腿之誤寫。

據說華埠某君，喜調笑女企檯。一日企檯小姐上前問：「要吃乜？」答曰：「拖鞋飯一碟」。企檯小姐面紅轉身而去。某君甚爲得意。未幾，企檯小姐奉上白飯一碟，上面嚇然有爛拖鞋一對。（置之）

一點一劃長，一撇到南洋，十字對十字，月亮對太陽。

（猜字一，謎底在本版）

上期答案

衣	錦	還	鄉	■
鉢	■	我	■	水
■	黃	河	青	水
路	拘	山	黃	土
不	■	反	不	不
拾	■	應	接	■
還	■	■	■	■

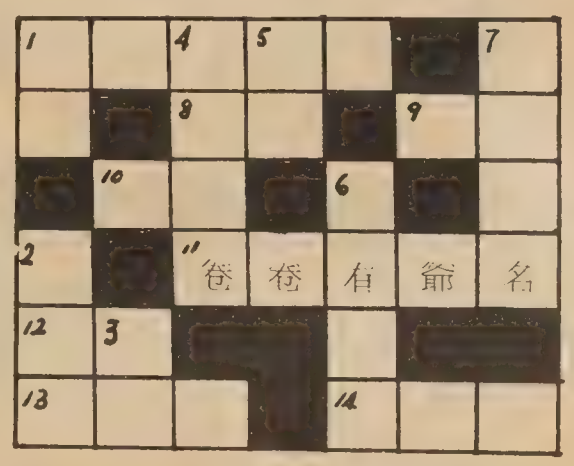
眉清目秀
空暇

填字遊戲

下期揭曉

橫：
一、唐詩遊了吟一句
八、不能用
九、運銷國外
十、說明分解
十一、木蘭辭一句
十三、非自己人
十四、漢朝開國之王劉邦

直：
一、長輩對幼小的愛
二、外行人
三、高佬
四、書不離手
五、合用
六、包羅萬象之書籍
七、出兵有原因



（謎底：圖）

金山客私記

宜家宜室？

新第三十七篇

露斯結婚矣，昨已向高芬夫婦提出辭職，其婚期約在一月後，而以三星期時間予高芬先生另僱一管家。

露絲之未婚夫較彼幼三歲，在下埠一大百貨公司任會計員，露絲亦曾在該公司附設之餐廳任總管，兩人因業務關係，早已認識，但當時幷未種下情根，反而在露絲承其姊瑪利之缺，担任高芬管家以後，兩人來往較密。

過去露絲曾青睞於余，歌劇院看梅耶斯基芭蕾舞，閒步市府廣場，至其家參加生日會，凡此種種，余於私記曾誌其事，而前塵影事，猶歷歷在目，甚至露絲捨其餐館總管之職，而担任高芬管家，亦與余有關，後余與潔芳重逢，感情發展日熾，露絲乃斷然與余結束不尋常關係，其爽朗之性格，具丈夫氣。

自老江婚後，露絲又傳婚訊，高芬夫人向余打趣曰：「爾亦宜家宜室矣，其亦在今年乎？」

余無辭以對，曰：「中國有『天曉得』一語，除天以外，余無能置答。」

乃相與大笑。

但笑過以後，余心頭亦罩上一層暗影，蓋老江婚後況狀非佳，余與潔芳雖已達論婚嫁之階段，惟似仍未能更進一步，彼此間俱作按兵不動狀，未悉是否與環境、心境抑勇氣有關，余爲人弱點，乃欠決斷之堅强意志，此亦造成余安於厨下生涯歷十餘年之久。

對於老江與蓮黨之事，余自獲老江「吐苦水」後，一直耿耿於懷，曾就商於潔芳，擬着彼向蓮黨規勸，以維繫夫婦感情爲重。而潔芳意見則認爲，老江對余所言，輾轉由彼轉達，似屬「是非」，莫若由老江自己想辦法，使能直接搞通兩人關係爲妙，余亦然其說。

越兩日，余與私家偵探加拉菲在巴士不期而遇，彼爲破蓮黨等「千案」之人，閑談間詢及蓮黨與老江近況。余俱以告，彼對蓮黨外出車衣與老江在銀行開兩人共同儲戶一事，頗爲敏感，與余當時聽到老江告余此事之觀感相同。

加拉菲曰：「余之職業乃多管閑事者，看來老江或仍有手尾跟也，余之偵探社最近僱有華人駁脚探員兩名，或可繼續爲老江偵察蓮黨在外之行動。爾亦有意將此事委託與余辦理否？」

余曰：「爲人爲到底，爾進行辦理可也。」

余旋詢爲何彼之偵探社加僱華人，加拉菲謂近年來華人委託辦理之案件大增，特別老夫嫩妻，而妻子又來自香港者，頗多內幕在內，有待私家偵探爲之蒐集資料云。

余感世途崎嶇，私家偵探業務之發達，亦人類訛詐日增所促成也。

（本篇完，全文未完）

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
5000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2389
INSURED

比較證明利率高低
調查指示存欵何處
——這是本會的自我介紹——
歷史：創辦至今已有八十四年了！
規模：北加省最大的中央儲貸會！
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險達一萬五千元！
利率：年息五厘且每季派息一次！
給息：十日以前存欵由一日起息！
優點：十日以後存欵由那天計利！
服務：收水費替儲戶找赤寫港赤！
設備：用最現代化的電子出納機！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！
華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Branch Manager
總分行：三藩市孖結街七〇〇號
分行：檀香山街一五四一號
分行：布律威街一四一四號

美國三藩市
遠東樓
Far East Cafe
631 GRANT AVE.
San Francisco, Cal. 94108
Tel. 982-3245
擴建餐廳　華麗堂皇
可容百席　冷暖調節
樓下酒吧　廂房散座
大小筵席　無任歡迎
* FAMOUS CHINESE FOOD *

金山 大埠 廣發公司
QUONG FAT CO.
1142 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
電話：982—0514
新到貨●平兼靚
清湯雪耳　滋陰鵪鶉蛋
清甜雪耳　頂靚淮山片
罐魚肉丸　罐頭雪裏紅
金星蠔油　美珍梅菜心
日本蝦片　日本伊府麪
香港：各種蘇貨　糖果
台灣：新造毛菇　馬蹄
小呂宋：各種鹹蝦魚露雜貨
批發零沽　寄貨快捷

爲免被人勒索最好表白往事

劉池光 答問

問：十年前我在香港與妻因爲意見不合而離婚。後適巧有機會來美，爲了變換環境，我不惜放棄一個很好的職位來到美國，到美後頭兩年生活異常困苦，後來遇到一位土生華僑女士，得她帮忙，開始經營小生意，這樣生活才有轉機。後來我和那位女士結婚，至今有一男二女，家中其樂融融。可是半年我前妻的弟弟來了美國，這人十分無賴，一天到晚纏着我叫借錢。我不勝其煩，連續借了幾達千元給他，但他仍未滿足。近來還出言恐嚇，說若不借錢給他，他便打電話將我之舊事告訴我妻。我爲這事日夜憂心。因爲我妻不知我在香港仍有前妻及子女。但心中極不願爲這無賴所迫。未知可否報警將他捕進獄中？

★ ★ ★

答：這人之行徑，跡近無賴。但如果他口口聲聲只說向你「借款」，你可以不借給他，但不易招警捕他也。

唯今之計，只有向你妻子表白往事，她也許會怪你不早說，但總會對你之處境諒解的。

如果你不對她直說，她若從第三者口中聽到這些事，對你豈非疑心更大？

平園餅家
PING YUEN BAKERY
1066 Grant Ave. San Francisco, Calif.
TEL. 982-6166 電話：九八弍六壹六六
謹訂於六月五日擴張開業
擴充營業增設外賣熟食
恭候參觀
各欵西餅 有口皆碑
中西菜式 無美不備
家庭筵席 老少咸宜
碟飯便利 工商省時
雲吞粉麵 唯我名馳
歡迎指導
承接布飛炸鷄生辰糕餅
禮聘中西名厨專誠服務

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
藥房 Rx 博愛
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS
唯一以服務爲原則之藥房
廿四小時緊急醫藥服務
名師駐店配藥
任何醫師，醫院，福利燕梳藥方
專售名廠藥品，化妝品，影相器材
代客寄藥往台港澳各地
▲代收水火電單
地址：蟹街夾帕思域街角

換文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
現貨齊備 全美批發
長碟圓碟 不銹鋼 有均
厚身 專營 餐館碗碟

雙喜酒家
SONG HAY RESTAURANT
Songhay Restaurant
中西餅食 名茶美點
經濟時菜
大小筵席
西餐常備
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
大埠積臣街六五零號

藝式美髮有限公司
WIG BEAUTY CO.
1351 Powell St. • S.F.
(Bet. Broadway and Pacific)
Phone YU 6-4031 or YU 6-6627
特別大減價
眞正人髮
郵寄迅速 任歡迎
外埠訂貨 批發門市
小型髮笠 每個 5.50
大型髮笠 每個 12.95
特長秀髮 每個 18.95
Hair Lengths Wiglets start
Full Wig starts
Beautiful Large Falls start
Open Daily 9 A.M. to 7 P.M. Mon.-Fri.

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

東西壇論

再論武俠問題

願與關宇先生商榷

編者先生：

本人素來喜讀關宇先生之文章，認爲他對問題之論述，常有獨特之見解，惟上期東西報刊載關先生之「論武俠」一文，本人讀後，頗有異議，願與關先生商榷。

「武是强有力的行動，俠是正義人格的伸張」，既如是，則武而不俠，恃强凌弱，多行不義，自必爲世人所鄙視了。但關先生對這類「莽夫」，「社會蟊賊」之霸道，認爲「勝之不武」，却是自欺欺人之談，阿Q精神也。雖知一個人在受到武力壓迫時，總得要反抗，以武力還擊自衛，萬萬不能空叫「君子動口不動手」，或像阿Q那樣挨了打之後，暗罵一聲：「仔打老豆」，或叫一聲「勝之不武」，自我安慰一番便算數也。

因此，本人認爲「俠既是伸張正義，則動「武」應是合理的。這與恃强凌弱不能混爲一談也。古語所謂「俠以武犯禁」，完全是一種奴才哲學！試想，日本人侵略中國，踐踏中國大好河山，强姦搶掠，千千萬萬同胞慘遭殺害，難道中國人拿起槍桿，捨身捍衛國土，堅決抗日，也要「犯禁」，也是「爲法所不容」嗎？

本人相信，若關先生無故被人飽以老拳，斷不會不還手自衛的吧？若然爲了自衛而動起武來，豈不是又犯了「俠以武犯禁」這一信條？關先生對此又如何解釋？

本人平時亦反對動輒就「喊打喊殺」，主張以理服人。惟古今世界，皆崇尚武力，却是不容否認之事實。過去中國被洋人欺負，皆因兵弱民窮之故，拳頭不大，誰肯講理？「國粹」擋得住外國的槍砲嗎？美國爲當今世界第一軍事强國，有理無理，講話最大聲，看誰敢碰它一碰？

關先生最後說：「一個社會改良者，一位推翻暴政的革命家，都是我們應推崇的『新武俠』」。話是說對了，但這豈不是與前文說的「俠以武犯禁」自相矛盾？孫中山領導革命，如果不用武，又怎能推翻滿清暴政？

所以，凡是「俠士」即使用「武」，也是迫不得已之舉。絕不能把非正義的以「武」凌人，與正義的以「武」還擊自衛，或爲爭取自由平等而使用武力，混爲一談也。否則，把所有「暴亂」都說成「爲法所不容」，豈不等於「只准州官放火，不許百姓點燈」？這才是無法無天呢！

讀者　張義

青年問題漠不關心

編者先生：

前期　貴報頭條「白鷹飛龍兩黨，橫行紐約華埠」及上期「僑社支援不力，華青大失所望」兩文，本人讀後，不勝感慨。近年來華僑社會問題，日趨嚴重，若不及時解決，實對我僑害多無益。那些口口聲聲以「僑領」自居及所謂代表僑胞之社團，何以對此重大問題，竟熟視無睹？

每年僑團春宴，化掉一萬數千元，若無其事；爲伶星捧場大送「銀紙牌」亦濶佬之極，而獨援助青年，却漠不關心，眞令人大惑不解也。

讀者　秀英敬上

請惠報費

本報報費，例收上期。但有部份讀者，却交下期報費。而根據郵政局條例，凡已滿期之訂戶在六個月內不付報費者，不能以第二等郵費付寄。因此，望讀者予以合作，速惠報費。否則我們不得不要停止寄報了。

雷根傢俬電器公司

HOUSE OF LOUIE

● appliances ● furniture ● carpets ●

1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.

phone 431-7358　FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY 10AM TO 9PM
FRIDAY & SATURDAY 10AM TO 6PM
SUNDAY 1PM TO 5PM
CLOSED WEDNESDAY

Automatic ice is nice!
Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric...replaces ice automatically.

自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。

Bigger Loads...
Cleaner Loads
General Electric
Filter-Flo*
Automatic Washer
• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!

No frost here!
No frost here!
• Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
• Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

牌字好。貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。包滿意。

Four Cycles!
General Electric
Mobile Maid*
Dishwasher
Daily Loads, Pots and Pans, Rinse and Hold, China and Crystal!

長夏雜感

闢宇

天無私覆，地無私載，四季運行，日月交替，大自然本來是有其一定的規律的，但加上人類的感情作用，便發生了傷春悲秋。而在美國，夏天更使人觸目驚心，漫漫長夏，學校放假，加上人們心情燥熱，暴動便有一觸即發之勢。

四季中，中國人偏喜春與秋，春華秋實，文人墨客，吟詩塡詞，不脫這兩個季節的色彩。但美國人却重視夏與冬。夏天是休假季節，美國人趁着兒女放假，在此期間，遊山玩水，探親訪友，一滌年來辛勤刻板工作的厭倦，享受生命中的一段閑暇，這是普通美國人的做人哲學，把休假看作生活重要的一部份，所以對長夏的來臨，是極表興奮的。

冬季呢？因爲有謝神節，有聖誕，有新年，美國人是看重享受與歡樂的，這個季節接連有幾個歡樂的假期，商人們更在聖誕期間撈得滿盤滿砵，無不笑逐顏開，所以冬天也是美國人所喜歡的。

現在回頭再談長夏吧，那些暴動的事，一如天災，無人知道什麼時候會來，但在夏天則危機較大，接連幾年，夏天都有暴動，因爲青少年在此期間放假，閑蕩街頭，家窮的無能渡假，失業的滿懷憤慨，眼看着別人夏天享樂，自己則在夏天受苦，於是在悶熱的天氣裏稍爲人煽動，便會觸發暴亂。

今年美京有「窮人進軍」，加上黑人民權領袖金路德于四月間被殺，黑人的激進份子主將武鬥，這長夏如渡過則好，否則一有暴動，便不堪設想了。

華埠商業，以餐館和禮物店爲主要，這兩門行業都在長夏之四個月間顯得蓬蓬勃勃，過後便有「機會難逢」之感。

做遊客生意最容易，他們是有預算來化錢的，但問題在乎，你取得其當，他們便樂意化費，否則留下一個壞印象，便會影响後來者了。

現在面臨長夏，我們華埠的商人得提高警惕，愼重檢討，希望能夠保持華埠有個良好的聲譽，吸引更多的遊客。

過去我們有過什麼缺點？曾否慢客？曾否有不禮貌的行爲？在商品出售上價格是否一致？這些都是應該檢討一番的。

華埠雖說是華人的世界，但其繁榮則靠外來的力量很大，遊客是華埠商業的生命綫之一，所以在長夏旺季裏，應好好地表現特色，設法爭取遊客好感，讓他們回去多作口頭宣傳，使來年夏季有更多的遊客到華埠來。

美國的長夏，充滿了刺激、緊張，興奮，歡樂，熱烈，煽動，危機，何去何從？則任君選擇了。

眞理隨筆

聞鷄起舞

余卓雄牧師

早晨本來是活潑的。但是華埠的早晨總是一片懶洋洋。經過了一夜與遊人的週旋，很難立刻提起勁來。雖然鄰近金融中心大清早便開始騷動，股票市場加速了大都市晨早的脈搏，然而四週都是摩天大厦，陽光被擋在天外照不進來，早上常常就在緊張的電子計算機前消失了。

我喜歡早起，並不是追求長壽之道。我一生被早晨的魔力吸引，太陽東升的莊麗不用說了。在鬧市，這種欣賞的機會絕少。我替那些貪睡的人可惜，因爲中午一來到，我們便更感到疲倦暈盹了。

在祖國我習慣了六點半起來走路上學。聽小販叫賣「明火白菓粥」的聲音別有情趣。偶然有一陣急促的鷄啼混進了叮噹的打鐵聲，使人精神抖擻。漸漸用人力拖動的貨車輪笨重地轉動了，雖原始，却是純樸的，因爲早晨是屬於工作的。

我在童年的故鄉留戀過無數的早上。當大人們都上了田裏去，我們便成羣結隊到處閑蕩。跳過小溪，沿着池塘探險，每天最大的目的不外是希望捉到幾條小魚蝦作爲晚餐。我們又在菜圃間奔跑，使鷄飛狗走。看遠方，羣山不動，花木向榮。敵人的炮火雖近在咫尺，但信念堅强，感到上帝的保護永在。早晨是準備的，不是醉生夢死。

西方人最羨慕在床上用早餐，認爲是帝王享受。對此我將永遠糊塗欠解。我對于乾燥無味的烘麵包每難下咽。還是工作片時，吃的格外美味。

我看見過凌晨的馬路擠滿人羣，在百貨公司門前苦候大減價平賣。但是有沒有人願意早一點起來接受生命的挑戰呢？我很明白有若干早上你不願意別人擾你清夢，你的良心和責任鬥角，繼續在懶惰中多睡一覺呢，還是勇敢揭被而起？

早晨像一個青年人對新的今天朗聲宣佈，是成年人對昨天的感謝。現在就要決定立志，因爲太陽已高高在上了。以賽亞寫：「讓你的光衝破早晨」——這說明了早晨的兒女都具有無比的力量，聞鷄起舞！

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話　362-8299
東主親自製巧各式美味點心
清熱明火白菓粥和味油條
營業時間：晨早七時至下午四時 逢星期壹休業
蠔油叉燒飽　荔蒲芋角
大鷄飽　脆口炸春捲
腊腸飽　特色炸蝦餃
蓮蓉飽　特色炸粉菓
蓮蓉蛋黃飽　香口蝦多士
生磨馬蹄糕　甘香紙包鷄
冰花糖白糕　香酥蛋撻
蓮蓉水晶餅　咖哩酥角
腊味羅白糕　叉燒酥角
香酥糯米捲　鷄絲捲粉
一歡迎外賣一

瑞昌
SUEY CHONG CO
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A
首創正牌 海參片
生鮮選製 貨色第一
大埠都板街九百號瑞昌辦庄

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Avenue, San Francisco, Calif.
中央存款保險公會會員
每戶均有聯邦政府保險至一萬五千元
金山通商銀行
華人資本銀行
經營銀行一切業務 手續簡便，服務忠誠。
年息五厘 千元存款六個月期
本行發行平均年息五厘之儲蓄券
用作送禮更爲名貴
新增設保險箱多種，租金相宜。
董事長馮善甫 Dr. Paul F. Fung, Chairman of Board
總經理衛嘉華 Robert F. Wisecarver, President
總行：1001 Grant Ave., San Francisco
電話：九八二一—三五七〇
支行：1004 Fourth St., Sacramento

1100 GRANT AVE., S.F. CALIF.
PHONE: 986-3723
MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH *
POULTRY * CHINESE DELICATESSEN
忠誠服務 貴客光顧 利便更可 日味爐火熱 美日乳豬 出燒鴨 燒牛肉 鮮鷄鴨 蟹羊鷄 魚蝦鴿 鴨鵝 口新鮮

藝壇新血豔桃紅

在粵劇藝壇新血中，豔桃紅是極有前途的新紮師姐。她原籍恩平，乳名叫做鄭淑儀，父親鄭德活是美國華僑，目前在羅省做餐館生意。母陳氏是個家庭主婦。紅姐在香港長大，爲聖德女子學校畢業生。

紅姐自細已對粵劇有興趣，一九五三年投入肖蘭芳粵劇學院學校，開山師父便是鄧肖蘭芳。豔桃紅這個名字，也是師父給她改的。她學成之後，便隨芳豔芬落班習藝。芳姐對她非常賞識，且時加以指導。紅姐不特努力用功，且極有毅力，所以進步很快。

一九五四年紅姐受星洲之聘，爲期兩年。先後與秦小梨，余麗珍，石燕子，關德興，李香琴，靚次伯等拍檔，走遍馬來聯邦，吉隆坡，怡保，檳城，麻六甲，金保，麻坡等埠。所到之地，均獲僑胞熱烈歡迎。一九五六年由星洲載譽回港，便一直在香港落班。先後加盟「新豔陽」，「新女兒香」，「鳳求凰」，「碧雲天」，「非凡響」，「新馬」及「大龍鳳」等巨型班爲三帮花旦，直至一九六五年受聘加入「鳳凰劇團」爲鳳凰女之副，與黃千歲，區家聲，梁醒波等遠征泰國，歷時數月，備受戲迷一致好評。一九六七年又與劉月峰，何非凡，區家聲，黃千歲等遠征越南，在堤岸中興戲院登台演戲，爲期兩月，大受觀衆歡迎，打破票房紀錄。（忠記）

豔桃紅除在舞台上奮鬪外，另在水銀燈下求發展。先後拍過「六月雪」「一入候門深似海」「唐伯虎點秋香」「八美戲狀元」「荒江三女俠」「初入情場」「夜吊秋喜」等片。

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行

NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco

歡迎前來開戶

歷年來諸蒙惠顧。致本會資產總額已逾二萬萬四千萬元。殊深感謝。今後將仍本初衷。繼續爲僑胞服務。三年定期儲蓄券利率爲五釐二五。活期儲蓄利率爲五釐。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。本會夙採穩健放款政策素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。值茲美國金融動盪不定之時。購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價。存款於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。如欲將其他存款轉來增加收益者。可免費代收。

共享額外安全

兼售美國運通銀行旅行支票。及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時，星期五上午九時至下午六時

地址：大埠都扳街一〇四〇號

電話：四二一—五四二一，四二一—五四二一

J. K. Choy, Asst. Vice-President 經理蔡增基 謹啓

靚細麵 最合炒麵

大埠 金山 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco, Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065

簽語餅專家

壁燈

最新創作
古雅華麗
玻璃彩畫
裝有電器

G 602

G 601

人人 心司

Y. Y. COMPANY
551 - 18th Avenue
SAN FRANCISCO, CALIF.
94121 U.S.A.

Since 1957

經售圖書禮物
目錄函索即寄
電話洽購：
221—1106

G 604

G 603

G 601	9"x9"x3"	花梨木彫通花鏡玻璃畫壁燈 Rosewood Carving with glass Picture Wall Lantern	枝 Pc. $ 4.80
G 602	9"x9"x3"	花梨木彫通花鏡玻璃畫壁燈 Rosewood Carving with glass Picture Wall Lantern	" $ 4.80
G 603	9"x9"x3"	花梨木彫通花鏡玻璃畫壁燈 Rosewood Carving with glass Picture Wall Lantern	枝 Pc. $ 4.80
G 604	8"x10x4"	花梨木彫通花鏡玻璃畫壁燈 Rosewood Carving with glass Picture Wall Lantern	" $ 5.20

備註：原料用花梨木彫通花，配上磨砂玻璃彩色畫。裝有電器。

REMARKS:-Materials of frames used ROSEWOOD which are carvings. The frames are decorated with polished glass coloured picture. Pictures are equiped with electrical accessories.

麗貞金舖

七四弍八弍六叁：話電　號七拾弍百七街臣昃市藩三

LAI CHING CO.

CHINESE & AMERICAN JEWELERS
727 JACKSON ST., SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TELEPHONE: 362-8247

本金舖所製首飾均由鄭馬麗貞親自聘請香港著名首飾技師數位在本舖內工場加工巧製黃白金首飾足金壽桃足金名貴金牌式樣新穎應有盡有

惠顧首飾……憑本金舖所發停車證可在華埠跑華街壹壹四十元以上……號近昃臣街角即Automotive Service Center車免費停車……房內免費停車壹小時

贈……購首飾五拾元贈日本眞養珠鈕壹隻
品……百元贈玉佛成個或日本眞養珠頸鍊壹串

☆常備本舖自製足金龍鳳手鈕出售

翠玉鑲十四K黃金介指。每隻叁拾元起
日本眞養珠鑲K金耳環。每對七元
K金鑲貓眼石介指。每隻十元起
日本眞養珠鑲K金介指。每隻十元起
小孩彌月赤金頸鍊連鑲金玉佛公墜。每條卅元
日本眞養珠手鈕。每隻叁元五毫
日本眞養珠頸鍊。每串八元
眞正貓眼石耳環每對叁十元起。

☆精鑲黃金白金首飾貨眞價實。童叟無欺

星期日照常營業

式埠代理處天華雜貨號Tin Wah Co., 2711 Riverside Blvd. Sacramento, Calif. 95818 Phone: 447-1356

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 2, NUMBER 29 • JULY 17, 1968 • 10 CENTS

• 元五年全 • 毫一份每•版出三期星逢•報週文英中•期九十二第卷二第 • 日七十月七年八六九一

Lovely hula hands

水仙花皇后

HONOLULU NARCISSUS QUEEN Cherylann Lau (front, center) and her court, Nathleen Tan, Yvonne Kan (rear), Carol Lau and Winifred Siu, were guests of the Chinese Chamber of Commerce at a Four Seas banquet. (Kem Lee photo)

移民新例開始實施

根據美國移民局之週年報告（一九六六年七月一日至一九六七年六月三十日），以移民身份來美之華人達一萬九千七百四十一名。自一九六七年六月三十日以來，又有二萬五千名華人湧進美國，成爲自一八五〇年代華裔移民前來「金山」之最多者。

一九六五年提出之移民修正案，已於七月一日開始實施。代替舊的麥卡倫—華爾德移民法案。根據此一移民修正案之第二（）一條款，原來每年只准一百〇五名華人移民攤額入境之所謂「亞洲太平洋三角區」歧視制度，從此宣告壽終正寢。

移民修正案之最顯著改變，是削減北歐與西歐之移民來美，增加東南歐、亞洲及東半球各國之移民入境。

修正案規定，拉丁美洲及加拿大等國，每年可獲准十二萬名移民來美，西半球以外之國家，則准予十七萬名移民來境。但任何一國來美移民，每年不得超過二萬名。

與此同時，修正案廢除舊例原有之攤額制度，而以移民總數代替。不論申請人之出生地、國籍及其膚色，一律根據其身份難民或職業技能作基礎。取用先到先發之辦法。

移民修正案，主要有下列七項優先權利：

一，美國公民之未婚子女。

二，合法入境持有永久居留証（即綠咭）之外籍民之配偶及未婚兒女。

三，專門職業人士，以及有特殊技能之科學家與藝家。

四，美國公民之已婚子女。

五，美國公民之兄弟姊妹。

六，美國勞工職業界所缺乏之有技能或無技能之勞工。

七，難民一萬〇二百名。

非優先移民，則根據其資格酌量准予入境。

美籍民之父母，夫婦及廿一歲以下之子女，均有入境之優先權，不包括在十七萬名配額之內。

李氏總公所設宴招待祖筍埠李氏公所主席李昌發到埠公幹 •（李吟少攝）

華埠人語

新年慶會 商會豐收

中華總商會主辦之一九六八年農曆新年慶會，不但沒有虧本，反而賺了一筆錢。在他們公佈之收支賬目中，全部收入達六萬三千〇十八元五角七分。其中以賽美人場券收入的數目最爲可觀，共計一萬九千七百九十五元五角。其次爲獎券推銷，收入一萬二千一百一十四元。總支出爲六萬〇三百二十二元一角九分。進支比對，結存二千六百九十六元三角八分。成績可算不錯。

又，該會每年舉辦之農曆新年慶會，舞龍一項節目，最爲僑衆及遊客所賞識。現該金龍經歷年之動用，已殘破不堪。商會已決定購置一條長達一百二十五尺之金龍，以備明年大巡遊之用。

英語班開課

華埠北岸區經輔會與勞巴識字中心聯合舉辦之英語實驗訓練班，現繼續招收新生，並已決定提前開設兩班，於七月二十二日開始上課，時間爲晚上七時至九時。

年屆八十四歲高齡之勞巴博士，自上週返抵本市後，每日均在華埠天后廟街三十六號英語實驗室辦公，積極計劃擴大英語識字運動，並親自督導施教，其誨人不倦之精神，誠令人欽佩。

華生獲獎金

加拿大國家研究院，月前頒發一年一度之獎學金，西門夫利沙大學的二十八名得獎學生中，有四名華裔學生在內。他們是黃德明，李濟揚，陳石安，及陳田（人名俱譯音）。

醫藥費被竊

華青會員劉彼得上週因汽車失事受傷，現在啓沙醫院留醫。在天后廟街 El Rico 咖啡店，曾置一玻璃瓶於該店內爲其籌募醫藥費，不料於上星期四竟有人把所籌得之款全部連瓶偷走。

華藝郊遊

華藝攝影學會定期本月廿一日舉行郊遊野餐攝影大會，地點爲士丹佛大學。準時於上午十時出發，下午五時返埠。